FRENTE · 1 / 12

1

la francophonie = ?

FRENTE · 2 / 12

2

Indícios de uma obra situada

FRENTE · 3 / 12

3

Particular vs universal

FRENTE · 4 / 12

4

Traduzir = ?

© 2026 Estudantices

© 2026 Estudantices

VERSO

1

o conjunto de países e regiões que usam o francês — em vários continentes, com variedades próprias.

VERSO

2

regionalismo (une bordée), língua (wolof), lugar (Saint-Laurent), prática (fête, cuisine).

VERSO

3

convivem: «propre à…» + «commun à tous / au-delà des frontières» — o universal não apaga o particular.

VERSO

4

o sentido, não as palavras: compreender → reformular → verter → reler (registo/naturalidade).

FRENTE · 5 / 12

5

Faux amis — 2 exemplos

FRENTE · 6 / 12

6

Um calque — exemplo

FRENTE · 7 / 12

7

Síntese — regra

FRENTE · 8 / 12

8

Negociar o sentido — 3 fórmulas

© 2026 Estudantices

© 2026 Estudantices

VERSO

5

librairie (livraria) ≠ bibliothèque (biblioteca) · le libraire (livreiro).

VERSO

6

«faire du sens» ✗ → «avoir du sens» ✓ — calque do inglês.

VERSO

7

menos palavras, exemplos cortados, reformular e fechar com «En bref».

VERSO

8

«Qu'est-ce que tu entends par… ?» · «Tu veux dire que… ?» · «Si je comprends bien…»

FRENTE · 9 / 12

9

Perfil de comunicador — 4 critérios

FRENTE · 10 / 12

10

Bilan — 3 perguntas

FRENTE · 11 / 12

11

Alvo de escrita do 12.º

FRENTE · 12 / 12

12

Autonomia = ?

© 2026 Estudantices

© 2026 Estudantices

VERSO

9

fluência · precisão · coesão · registo — com exemplos, não adjetivos.

VERSO

10

ce qui marche · ce qui reste · prioridade mensurável do mês.

VERSO

11

200–250 palavras ≈ 13–16 frases; suportes: fórum, redes sociais, blogue.

VERSO

12

escolher e avaliar recursos fora e dentro da aula + plano com passos medíveis (um podcast por semana, cinco palavras).

© 2026 Estudantices

© 2026 Estudantices